



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/2008/L.4
27 March 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

Основные вопросы: электронные средства информации и информационно-
координационный механизм

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/2

**ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННО-
КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ**

Проект решения, подготовленный Рабочей группой Сторон

Совещание Сторон,

ссылаясь на положения статей 4 и 5 Конвенции,

ссылаясь также на решения I/6 и II/3,

признавая, что содействие расширению доступа общественности к экологической информации в значительной степени способствует усилению охраны окружающей среды и совершенствованию процесса рационального использования природных ресурсов,

отмечая, что информационно-коммуникационная технология (ИКТ) в настоящее время как никогда ранее дает возможность намного более широким слоям населения получать и расширять основы знаний об окружающей среде и принимать участие в процессе принятия решений в области окружающей среды в поддержку процесса устойчивого развития,

отмечая также результаты второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который проходил в Тунисе с 16 по 18 ноября 2005 года, и его значение для продвижения целей Конвенции, и в частности Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества,

будучи преисполненным решимости практически осуществлять выводы второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне, имеющие прямое отношение к установлению экологической демократии,

приветствуя растущие масштабы использования информационно-коммуникационной технологии правительствами в регионе ЕЭК ООН, что дает возможность общественности получать доступ к большему объему экологической информации,

отмечая вместе с тем еще недостаточный прогресс в использовании ИКТ для содействия вовлечению граждан в процесс принятия решений в области окружающей среды,

1. *отмечает с удовлетворением* работу, проделанную Целевой группой по электронным средствам информации, созданной во исполнение решений I/6 и II/3, и выражает свою признательность Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии, возглавившему Целевую группу после второго совещания Сторон;

2. *отмечает, в частности,* ответы, представленные Сторонами, Сигнатариями и другими заинтересованными участниками на вопросники, распространенные по поводу осуществления рекомендаций по более эффективному использованию электронных средств информации для обеспечения доступа общественности к экологической информации;

3. *настоятельно призывает* правительства при использовании потенциала ИКТ создать и/или обеспечивать использование государственных систем информации в отношении законов, подзаконных актов и других приоритетных категорий информации в области окружающей среды, как это изложено в рекомендациях, содержащихся в

решении II/3, имея в виду более активное развитие пунктов доступа общественности и поддерживая широкое разнообразие этой информации;

4. *призывает* страны, которые еще не приняли мер для использования в полной мере потенциала ИКТ как одного из средств существенного улучшения процесса вовлечения общественности в процесс принятия решений по экологическим вопросам, разрабатывать надлежащим образом ресурсообеспеченные национальные программы и стратегии для целей электронного участия общественности в таком процессе принятия решений, и в частности:

a) развивать и применять на практике прикладные программы электронного правительства и электронного участия на всех уровнях, укрепляя таким образом доступ к правительственной информации и службам и давая возможность общественности участвовать с применением электронных средств в процессе принятия решений по экологическим вопросам;

b) укреплять процесс создания высококачественного электронного контента, содержащего экологическую информацию, на региональном, национальном и международном уровнях;

c) оказывать содействие в области образования и профессиональной подготовки по ИКТ, применяя в необходимых случаях систему партнерства;

5. *приветствует* дальнейшее развитие Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и применение рекомендаций, содержащихся в решении II/3, в целях поощрения более широкого использования электронных средств информации как одного из эффективных инструментов осуществления положений Конвенции, касающихся распространения экологической информации и содействия участию общественности в принятии решений по экологическим вопросам с помощью применения электронных средств;

6. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям и другим заинтересованным государствам в тех случаях, когда они еще не сделали этого, создать национальные узлы Информационно-координационного механизма и призывает их, а также международные региональные и неправительственные организации, академические и другие исследовательские учреждения, а также других представителей общественности представить соответствующую информацию для включения в Информационно-координационный механизм;

7. *просит* Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций оказывать по запросу ее государств-членов, а также в пределах утвержденных бюджетных ресурсов помощь этим государствам-членам в разработке субрегиональных стратегий в области ИКТ;

8. *просит далее* секретариат, при условии наличия кадровых и финансовых ресурсов, поддерживать осуществление мер по созданию потенциала, таких, как:

- a) реализация пилотных проектов или поддержка осуществления таких проектов, например, с помощью скоординированного процесса мобилизации средств;
- b) разработка курсов электронного обучения по Конвенции;
- c) обеспечение технической помощи национальным узлам информационно-координационного механизма, включая применение руководств и программу учебных рабочих совещаний, в поддержку усилий по созданию потенциала в применении электронных средств информации и информационно-координационного механизма;

9. *постановляет* продлить мандат Целевой группы по электронным средствам информации со следующей программой работы:

a) определение потребностей, препятствий и решений в области создания потенциала в отношении электронного доступа к экологической информации, в том числе в контексте участия общественности и доступа к правосудию, а также в отношении поддержки осуществления таких мер в области наращивания потенциала, как:

- i) расширение возможностей или содействия налаживанию партнерства в деятельности по созданию потенциала;
- ii) организация по мере необходимости рабочих совещаний и курсов профессиональной подготовки;

b) поощрение совместных подходов и стандартов в отношении систем, обеспечивающих доступ общественности к экологической информации, с тем чтобы удовлетворять требования пользователей в отношении информации на различных географических и политических уровнях;

с) обновление и распространение информации о примерах надлежащей практики путем:

- i) дальнейшего документирования успешных примеров по использованию ИКТ в целях содействия доступу общественности к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области окружающей среды, например путем создания обновленного и расширенного по содержанию сборника;
- ii) проведения оценки прогрессивных новшеств в отношении доступности к экологической информации путем дальнейшего использования и совершенствования вопросника по осуществлению рекомендаций, изложенных в решении П/3;
- iii) проведения обзоров соответствующих национальных стратегий электронного доступа к информации;
- iv) организации, при необходимости, совещаний экспертов или мини-конференций для обмена информацией о надлежащей практике;

d) проведение мониторинга технических изменений на региональном, национальном и международном уровнях, а также обеспечение, когда это необходимо и возможно с использованием имеющихся ресурсов, вклада в другие региональные инициативы, относящиеся к электронному доступу к информации, электронному участию общественности в процессе принятия решений и электронному доступу к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды;

e) оказание поддержки функционированию и дальнейшему развитию информационно-координационного механизма, в том числе путем дальнейшего развития онлайн-системы отчетности по Конвенции;

f) разработка стратегических коммуникационных стратегий, включая методы и меры по определению типов пользователей экологической информации, их конкретных нужд и последующего нацеливания услуг, основанных на применении электронных средств информации, на удовлетворение таких нужд в целях содействия осуществлению Конвенции;

10. *приветствует* предложение [...] возглавить работу Целевой группы.

* * * * *